



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



Italiano

English

Français

Español

SPRINT

Barriera oleodinamica

Hydraulic barrier

Barrière oleodynamique

Barrera oleodinámica



SEA S.p.A.

Zona Ind.le S. Atto - 64020 S. Nicolò a Tordino (TE)

Tel. 0861.588341 - Fax 0861.588344

Numero Verde: 800.979.732

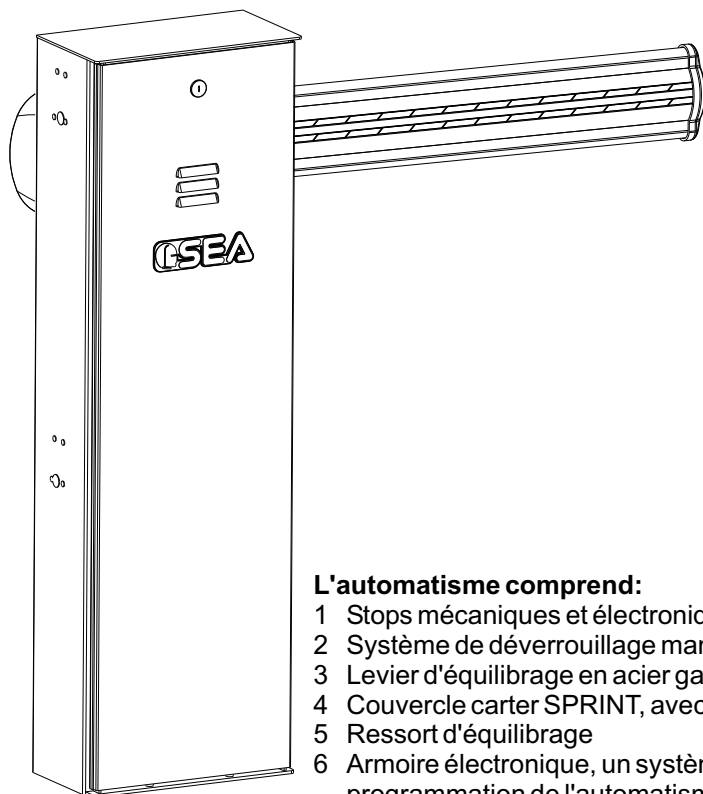
www.seateam.com

e-mail: seacom@seateam.com



BARRIERE SPRINT

MANUEL D'INSTALLATION



SEA se félicite de vous et vous remercie d'avoir choisi un de ses produits. Ce choix vous donnera la possibilité de comprendre comme notre entreprise, suite à des études, recherches, mais surtout par une analyse des exigences de ses clients, a visé d'unir haute technologie, grande fiabilité et sécurité sans compromettre la facilité d'utilisation et la simplicité d'installation.

Caractéristiques générales

SPRINT est une barrière oleodynamique (2, 3, 4, 5 m) pour l'automatisation de tous les passages où une haute fréquence d'usage à haute vitesse d'ouverture et fermeture (parking, aéroports...) est nécessaire.

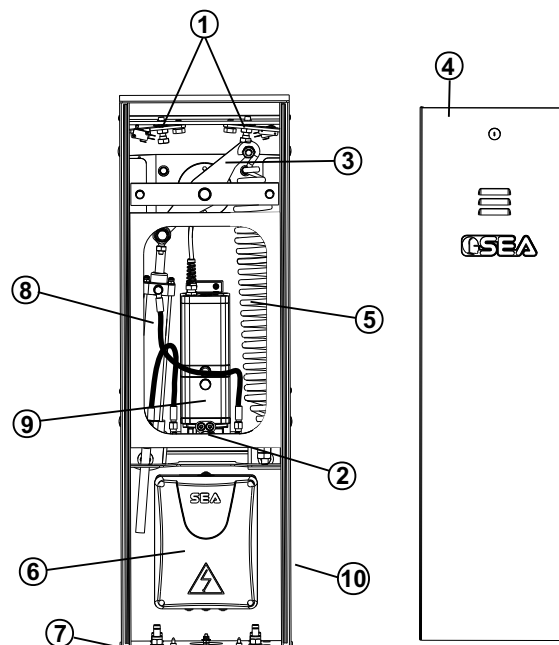
L'automatisme est fourni d'un système de sécurité anti écrasement avec sensibilité réglable avec une puissance pas supérieure à 15 Kg sur la lisse, protégeant personnes et choses des accidents éventuels. Un système de ralentissement parfait assure le contrôle complet des forces d'inertie présentes. En cas de coupure de courant les batteries d'urgence permettent un fonctionnement d'au moins 15 manœuvres (selon les accessoires installés) et un système de déverrouillage permet l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

L'automatisme comprend:

- 1 Stops mécaniques et électroniques avec microswitch réglables (où présents).
- 2 Système de déverrouillage manuel.
- 3 Levier d'équilibrage en acier galvanisé.
- 4 Couvercle carter SPRINT, avec serrure et clef DIN.
- 5 Ressort d'équilibrage
- 6 Armoire électronique, un système sophistiqué permettant la programmation de l'automatisme et la gestion de tous les système de travail et de sécurité.
- 7 Plaque de fondation réalisée en acier galvanisé.
- 8 Moteur électrique 24V === - 1400 rpm
- 9 Coffret SPRINT, réalisé en acier avec traitement de cataphorèse et peinture polyester pour extérieur, protégeant des agents atmosphériques toutes les armoires électriques et mécaniques insérées. Prédisposé pour l'application de photocellules, poussoir à clef, lecteur de proximité. Sur demande il est possible de fournir le carter en acier inox.

Nomenclature composants principaux:

- 1 Butées mécaniques et électroniques réglables
- 2 Vis de déverrouillage
- 3 Levier d'équilibrage
- 4 Couvercle corps SPRINT
- 5 Ressort d'équilibrage
- 6 Armoire électronique
- 7 Plaque de fixation SPRINT (Optionnelle)
- 8 Piston
- 9 Centrale oleodynamique
- 10 Corps SPRINT

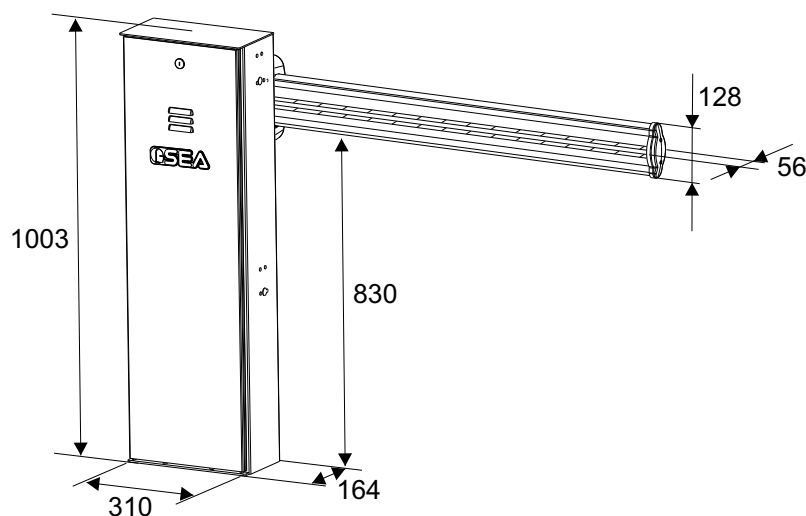




Caractéristiques techniques:	Version 24V	Version 24V	Version 230V (1L)	Version 230V (2L)	Version Fast
Tension d'alimentation	230 V~ ± 5% - 50/60 Hz	115 V~ ± 5% - 50/60 Hz	230 V~ ± 5% - 50/60 Hz		
Tens. d'aliment. centrale oleodynamique	24V		230V		
Courant absorbé	10A		1,1 A	1,0 A	1,2 A
Puissance moteur	45W		220W	270W	250W
Vitesse moteur	1430 rpm				
Température de fonctionnement	-20°℥ + 55°C℥				
Temps d'ouvert./ferm.	Réglable		10"	8"	3"
Index de protection	IP55				
Devérouillage manuel	si				
Fréquence d'usage	90%		75%		
Anti-écrasement	Amperemetrique		Valve by pass		
Blocage tenue	oui				
Rallentissement	électronique				
Traitement corps barrière	Cataphorèses et peinture en polyester				
Max. Longueur	5 m				3 m
Interrupteur thermoprotection	—		130°		
Condensateur de départ	—		6,3 μF		12,5 μF
Capacité de pompe	2 L		1 L	2 L	3 L
Poids	51 kg				
Armoire électronique	User 1 24V DG R1		Gate 1 DG R1		

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à température ambiante (20°C).

Dimensions d'encombrement:



VITESSE DE LA LISSE (Seulement pour SPRINT 24V)

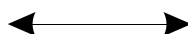
Longueur de la lisse	Temps ouverture	Réglage vitesse
Lisse 3 m	6"	Vitesse 100%
Lisse 4 m	8"	Vitesse 80%
Lisse 5 m	10"	Vitesse 70%

Lisse Light		
Long. Barrière	D. Ressort	Cod. kit lisse
2	5,5	16400005
2,5	6	16400008
3	6	16400008
3,5	7	16400015
4	7	16400015
4,5	8	16400026
5	8	16400026

INSTRUCTION D'INSTALLATION

1) Positionnement du ressort

Ouverture à gauche



Ouverture à droit

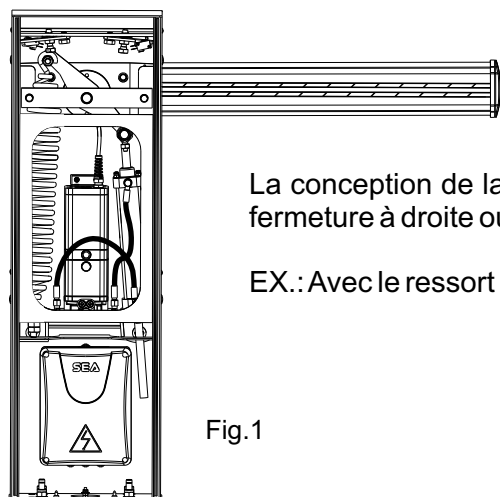


Fig.1

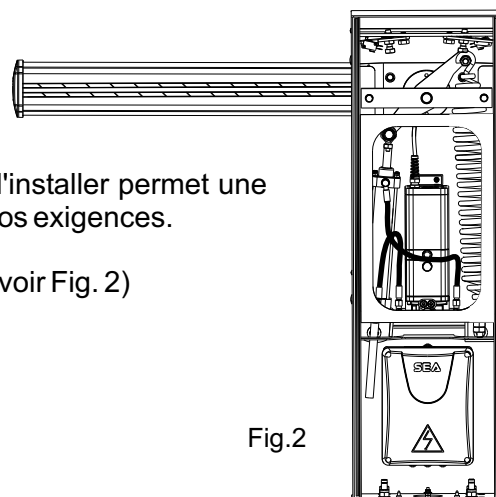


Fig.2

La conception de la barrière que vous êtes en train d'installer permet une fermeture à droite ou à gauche de la colonnette selon vos exigences.

EX.: Avec le ressort à droite, la ouverture sera à droite (voir Fig. 2)



2) Fixage de la plaque de fondation

- Effectuer sur le terrain une tranchée de 500x500x300 mm de profondeur.
- Elargir les agrafes de la plaque de fondation de 60° (Fig. 3)
- Remplir la tranchée avec béton R425 et positionner la plaque de fondation comme dans Fig. 3.
- Niveller soigneusement la plaque.

*La plaque est fournie d'un trou au centre pour le passage des câbles électriques, cependant avant de remplir la tranchée avec du béton, s'assurer que sur le trou il y a une gaine pour câbles électriques en norme.

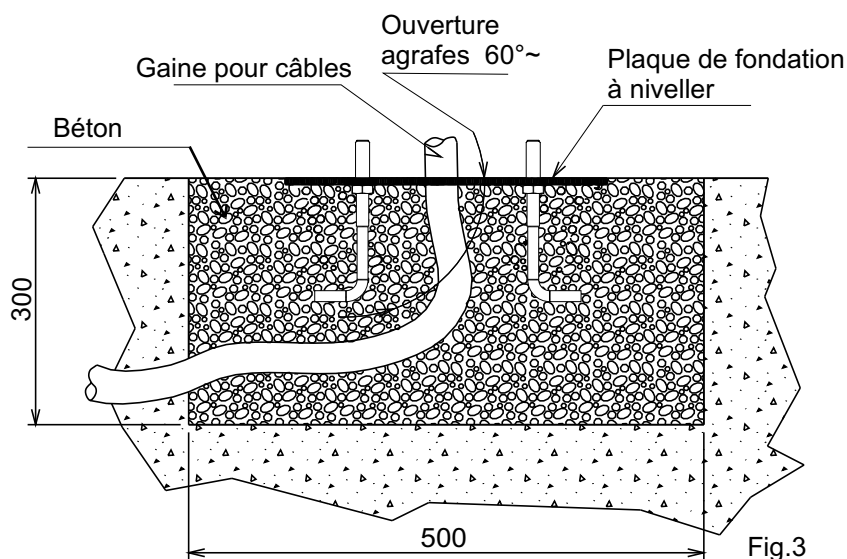


Fig.3

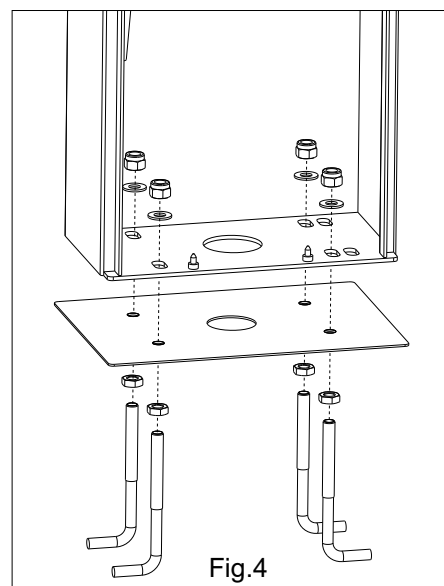


Fig.4

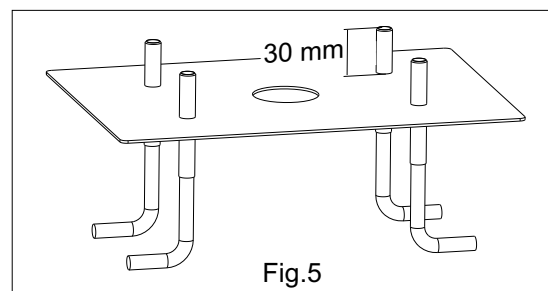


Fig.5

3) Fixage du carter sur la plaque de fondation

- Positionner le carter faisant correspondre les trous sur la base à les vis qui sortent de la plaque de fondation.
- S'assurer que la gaine pour les câbles est passée en travers du grand trou sur la base du carter.
- Fixer le carter à la plaque de fondation vissant soigneusement les écrous et les rondelles fournis.

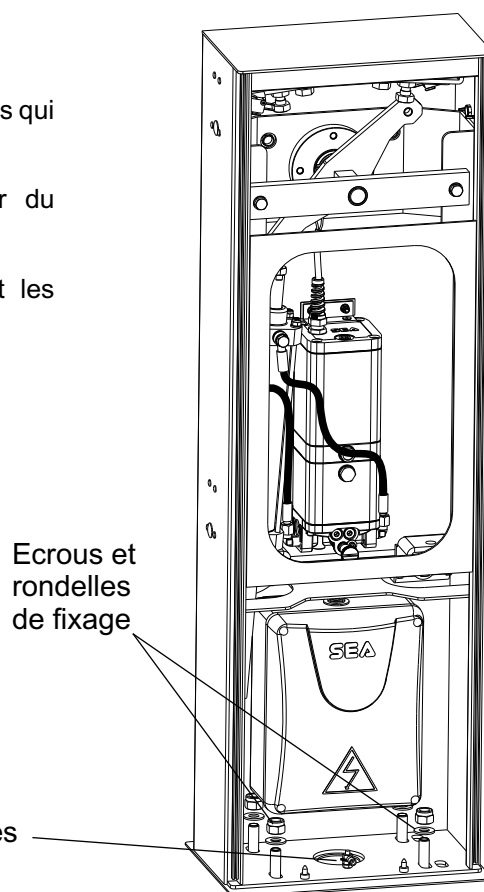


Fig.6

4) Assemblage du ressort

N.B.: L'opérateur est livré de série comme dans Fig.1 (avec ouverture à gauche).

Exemple:

Barrière avec ouverture à gauche (Fig. 1)

Barrière avec ouverture à droite (Fig. 2)

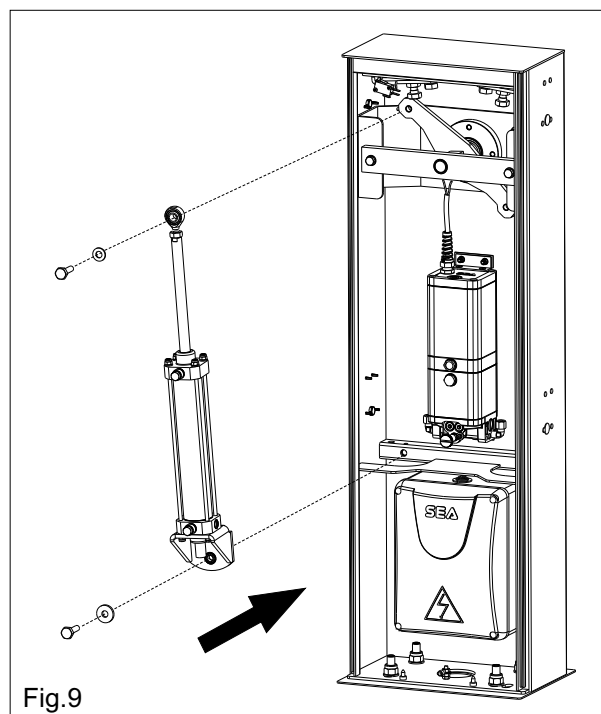
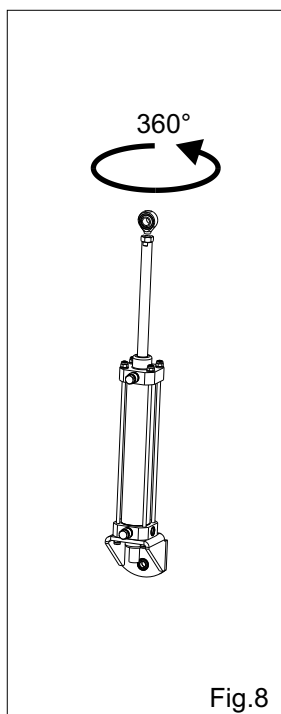
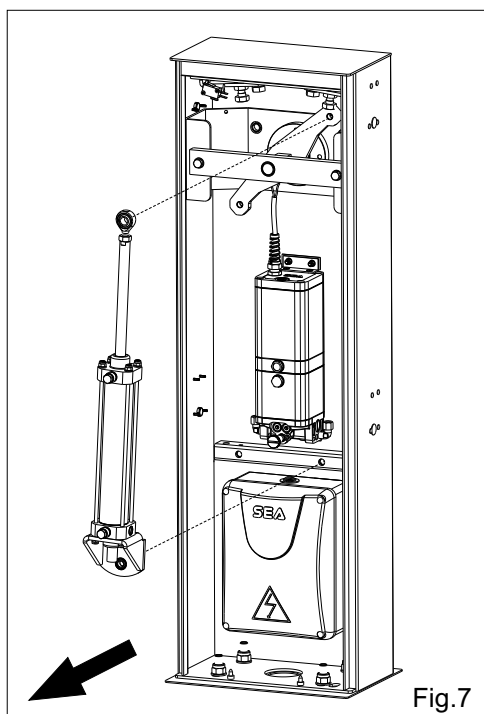
Avant d'installer le ressort vérifier le choix de la barrière, si avec fermeture à droite ou à gauche.

Si la barrière est avec ouverture à droite il faut échanger le piston de droite à gauche (Fig.7 e 9) en tournant le piston sur lui-même de 360 ° (Fig.8).

N.B.: Avant d'effectuer cette opération il faut débloquer le motoréducteur comme en Fig.21.

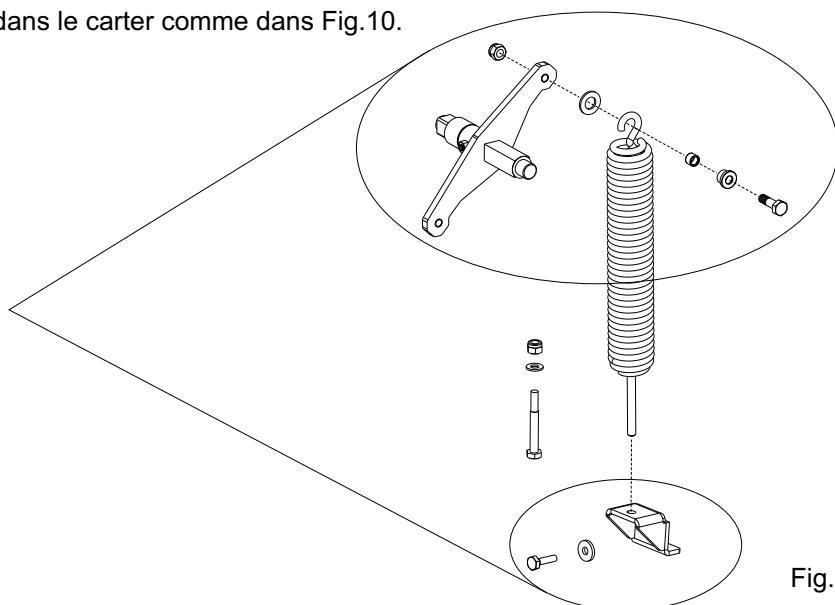
N.B: Avant d'inverser le piston desserrer de demi tour les deux raccordements des tuyaux de liaison entre centrale hydraulique et piston hydraulique pour faciliter l'inversion (seulement sur la centrale) comme Fig. 7, en faisant attention à ne pas provoquer des goulets d'étranglement sur les tuyaux (non visible sur les figures).

Une fois échangée le piston serrer les vis de fixation de la même en lubrifiant le tout avec de la graisse (Utiliser la graisse DIN 51502 KP 2 N-20 - K 2 K-20).



Insérer le ressort dans le carter comme dans Fig.10.

Lubrifier avec
graisse pendant
l'assemblage





5) Montage de la lisse Light

Remarque: Pour lisses de 4 et 5 m il est conseillé d'utiliser le support à fourche ou le support flexible.

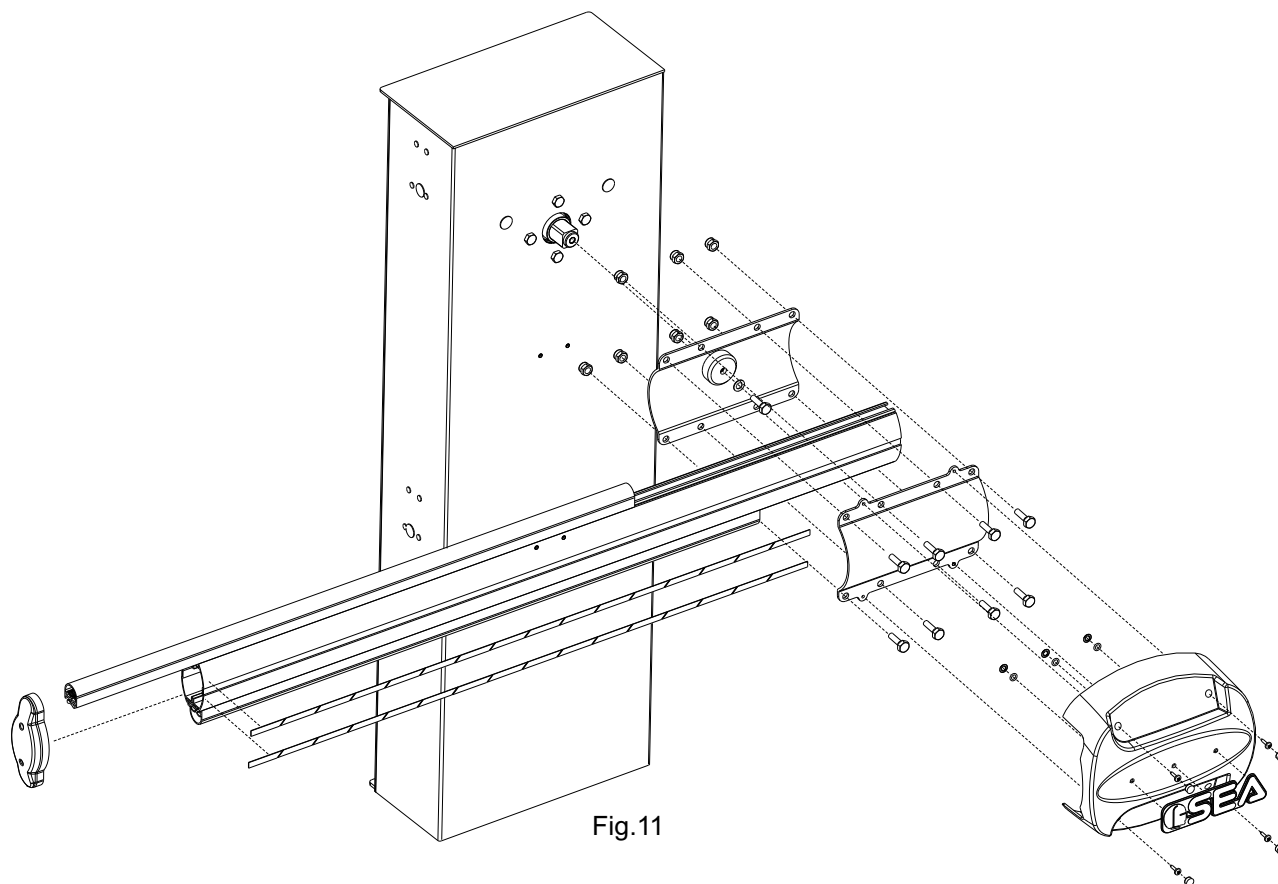


Fig.11

6) Montage de la herse sur la lisse

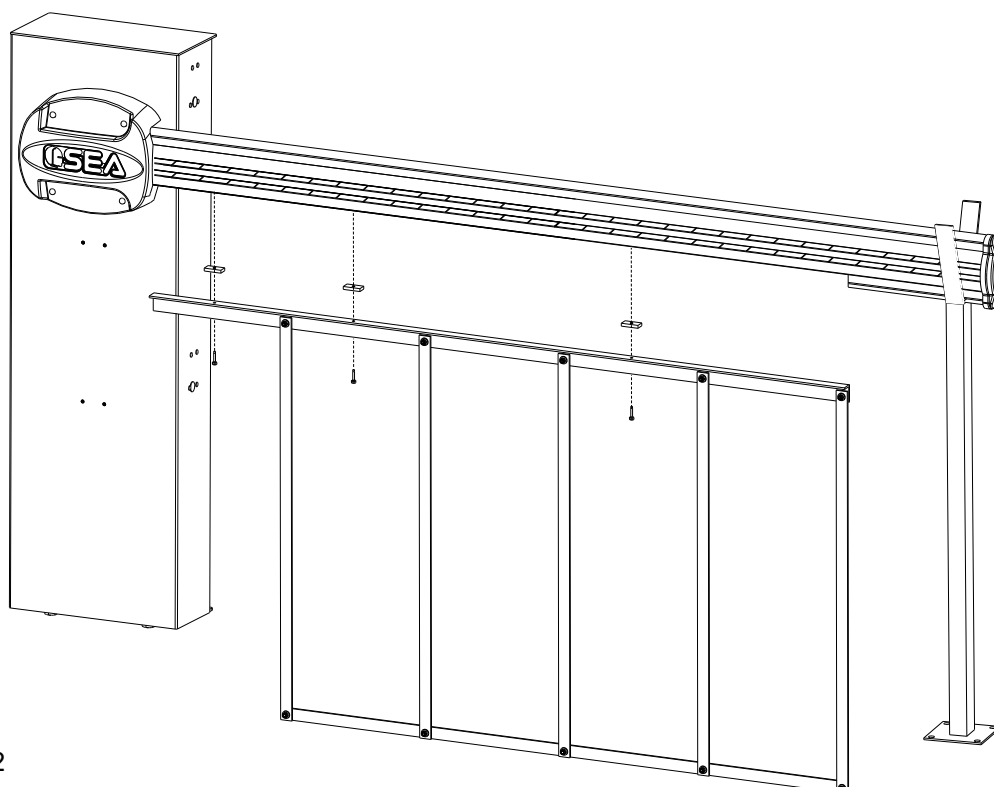


Fig.12



7) Equilibrage de la lisse

- Déverrouiller la lisse avec le déverrouillage manuel, de façon qu'elle est libre de s'ouvrir et de se fermer manuellement (Fig.13).
- Positionner la lisse à 45° environ.
- Dévisser ou visser l'écrou de tension du ressort jusqu'à atteindre le point d'équilibre à 45° (Fig. 13). La condition optimale d'un parfait équilibrage c'est obtenu quand la lisse reste dans la position indiquée dans Fig.13.
- A balancement obtenu il faut bloquer l'écrous tendeur ressort avec le contre écrous et re-bloque l'actuateur.

N.B.: Pour le balancement correct de la lisse nous recommandons de décrocher le piston du balancier en extrayant le pivot comme en fig.7.

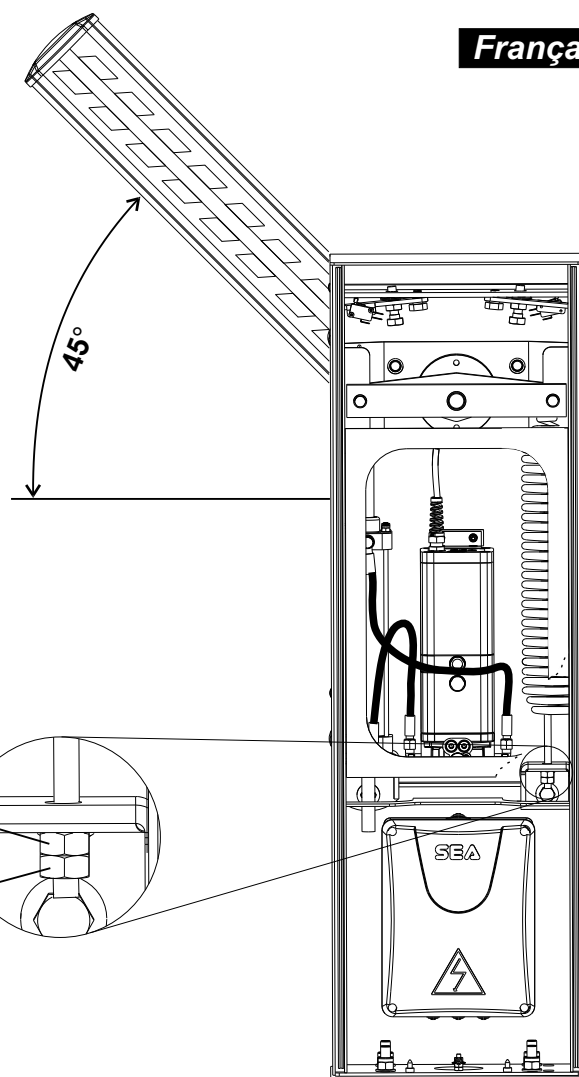


Fig. 13

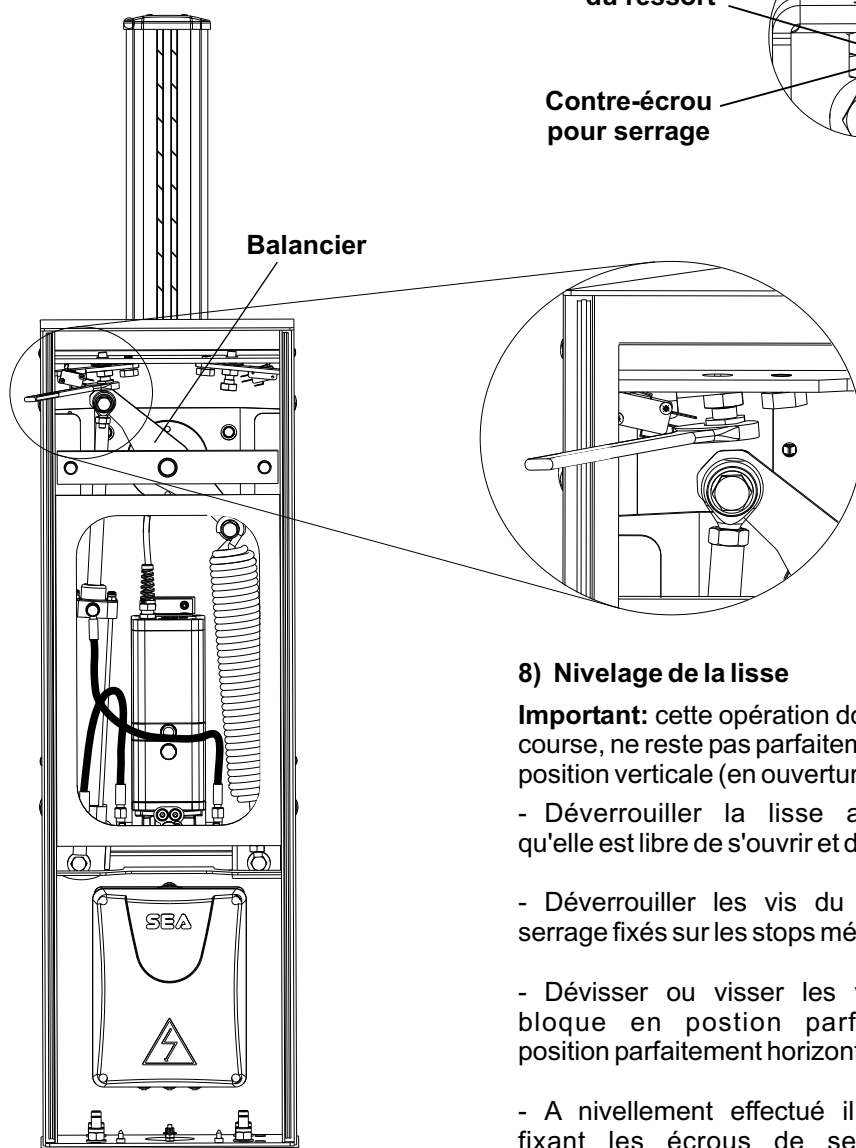


Fig. 14

8) Nivelage de la lisse

Important: cette opération doit être exécutée seulement si la lisse, à la fin de course, ne reste pas parfaitement en position horizontale (en fermeture) ou en position verticale (en ouverture).

- Déverrouiller la lisse avec le déverrouillage manuel, de façon qu'elle est libre de s'ouvrir et de se fermer manuellement.
- Déverrouiller les vis du fin de course en dévissant les écrous de serrage fixés sur les stops mécaniques (Fig.14).
- Dévisser ou visser les vis de fin de course afin que la lisse se bloque en position parfaitement verticale en ouverture, et en position parfaitement horizontale en fermeture (Fig.14).
- A nivellement effectué il faut bloquer les vis du fin de course en fixant les écrous de serrage sur les stops mécaniques et re-bloquer la lisse.



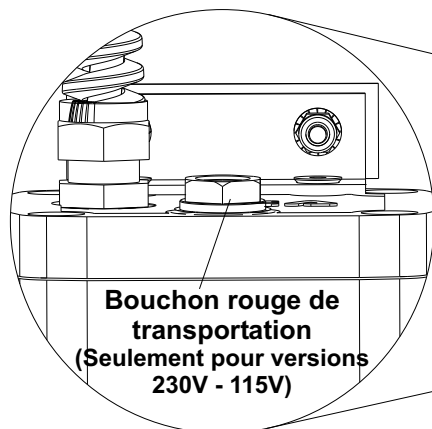
SOLO VERSION 230V

9) Réglage de la poussée

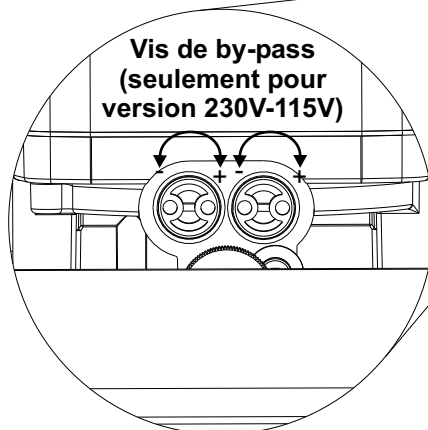
S'il est nécessaire, la force de poussée de la lisse peut être réglée avec les deux vis de By Pass (gris et jaune) positionnées de front sur la centrale oleodynamique (Fig. 15).

* L'automatisme est réglé dans l'usine à une force de 15 Kg. pour garantir la sécurité anti/ecrasement, cependant il y est recommandé de changer ce réglage seulement dans le cas d'absolue nécessité.

Remplacer le bouchon rouge de transportation avec le noir en dotation.



**Bouchon rouge de
transportation
(Seulement pour versions
230V - 115V)**



**Vis de by-pass
(seulement pour
version 230V-115V)**

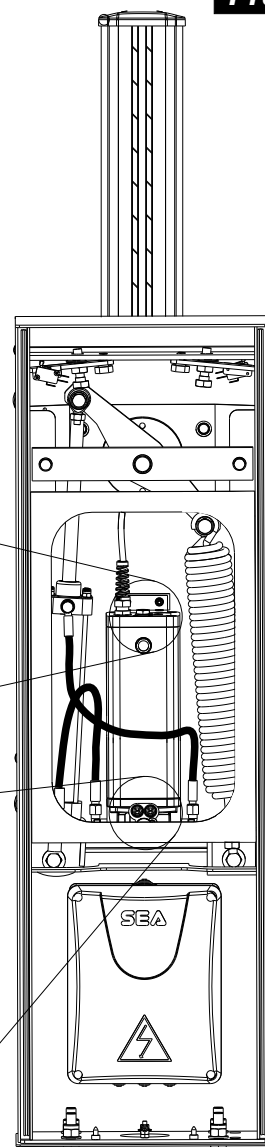
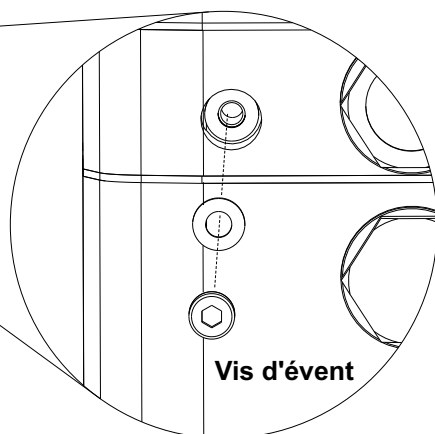
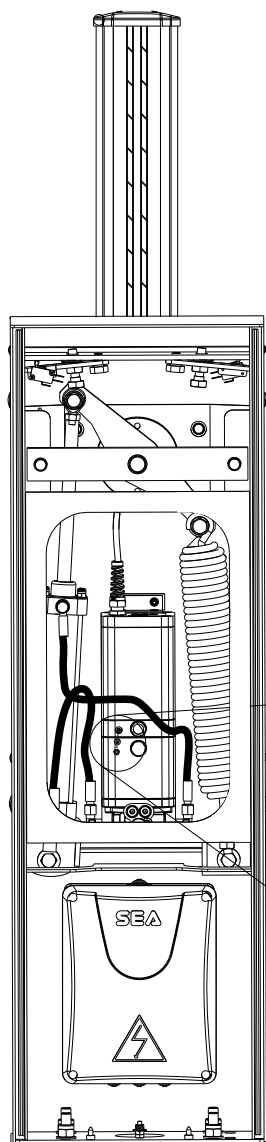


Fig. 15

SOLO VERSION 24V

Supprimer la vis d'évent (Fig. 16).



Vis d'évent

Fig. 16

10) Plan de perçage pour le passage des câbles d'alimentation de lumière

Fig.17

Utiliser le trou **A** pour le montage de la lisse droite.
Utiliser le trou **B** pour le montage de la tige gauche.

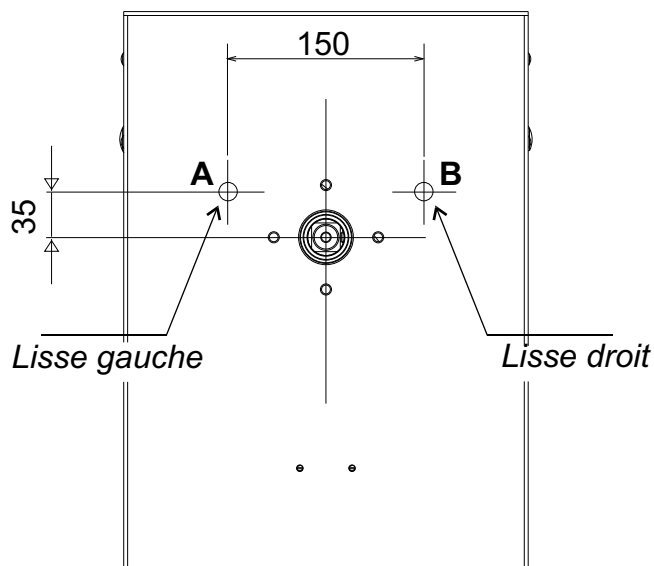
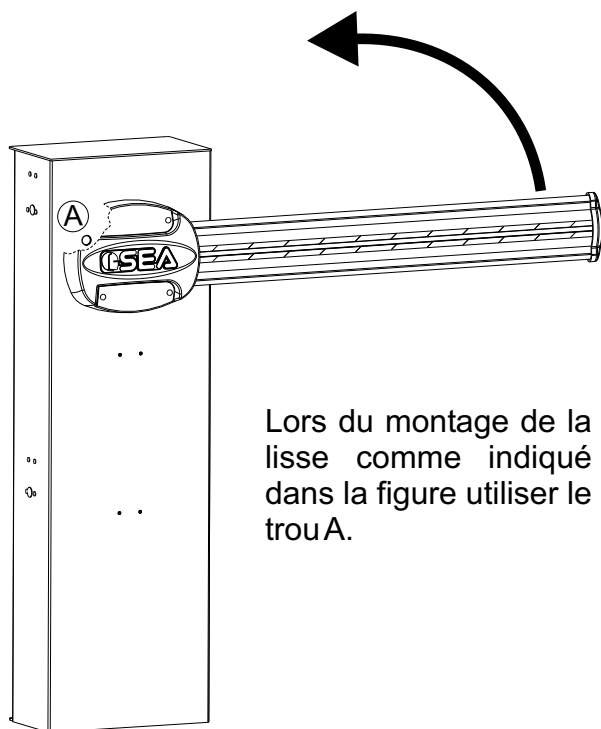
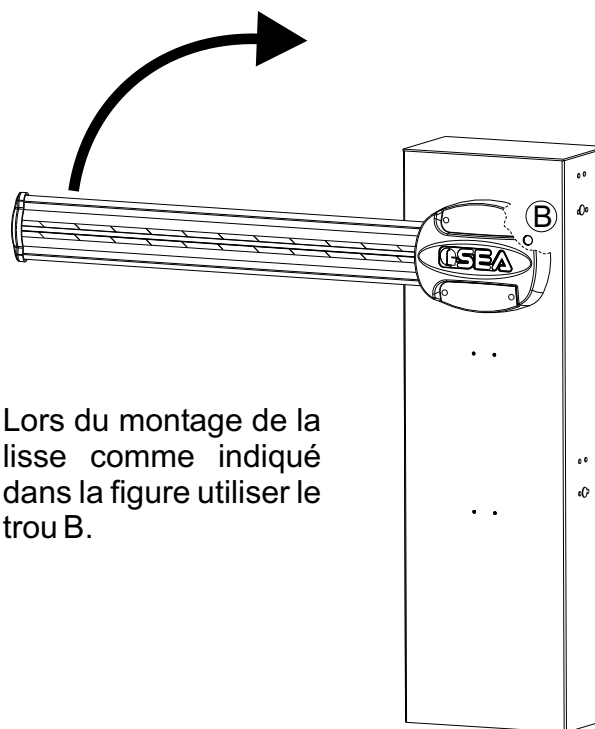


Fig.18



Lors du montage de la lisse comme indiqué dans la figure utiliser le trou A.

Fig.19



Lors du montage de la lisse comme indiqué dans la figure utiliser le trou B.



11) Installation électronique

Dans Fig. 20 il est représentée synthétiquement l'installation électrique qui doit être construite autour de la barrière. Les deux nombres reportés en correspondance des câbles électriques indiquent la quantité des câbles et leurs section.

Légende:

- 1 - Armoire électronique SPRINT + Récepteur enfichable
- 2 - Photocellule transmetteur
- 3 - Photocellule récepteur
- 4 - Poussoir à clef
- 6 - Lampe clignotante + Antenne
- 7 - Tableau de commande pour l'intérieur
- 8 - Interrupteur différentiel

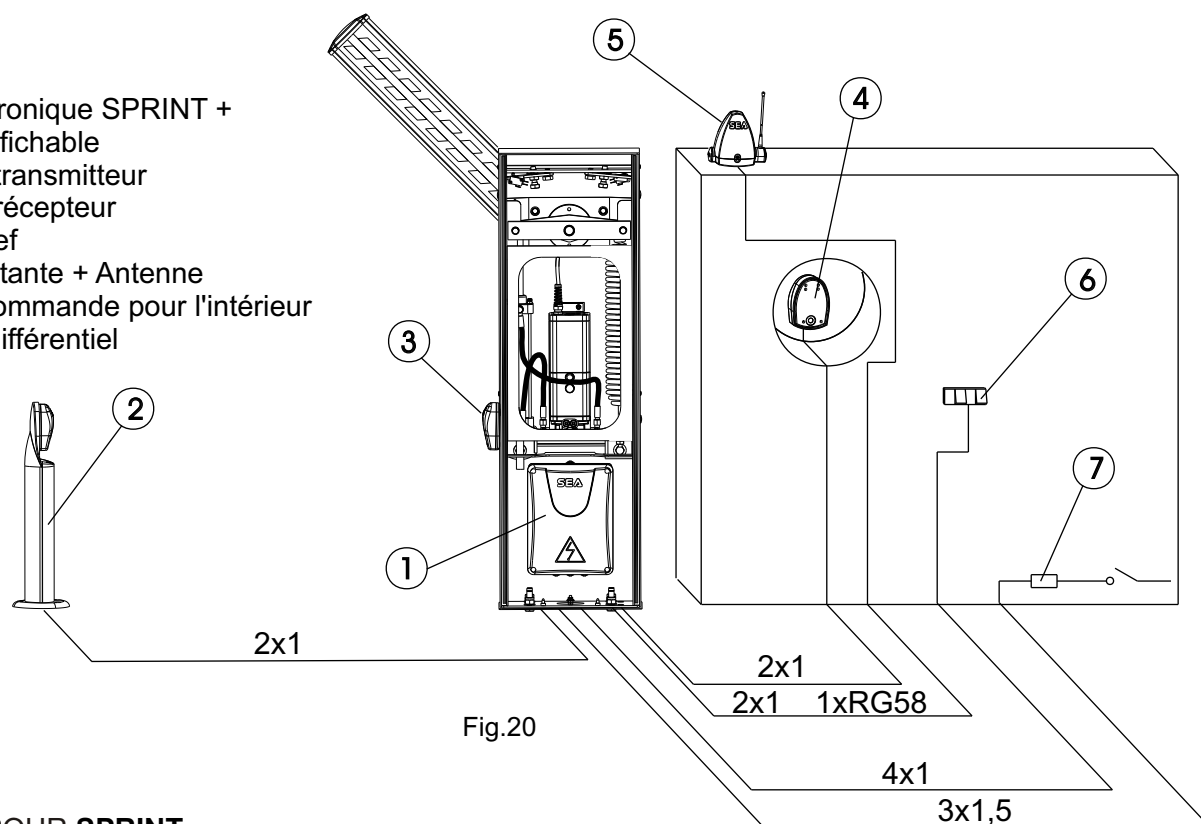


Fig.20

ACCESSOIRES POUR SPRINT



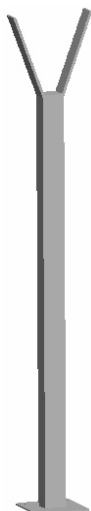
POUSSOIR A CLEF



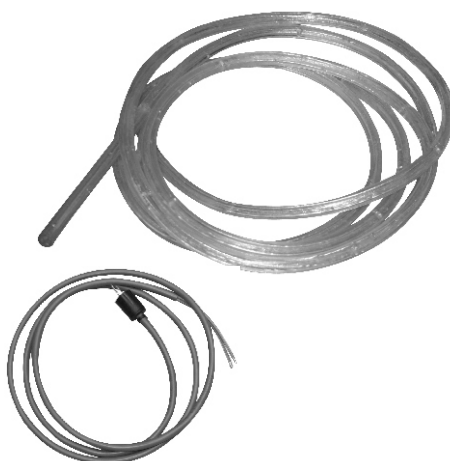
PHOTOCELLULES



CLIGNOTEUR



SUPPORT A FOURCHE



KIT ECLAIRAGE A LED



Partie pour l'utilisateur et l'installateur

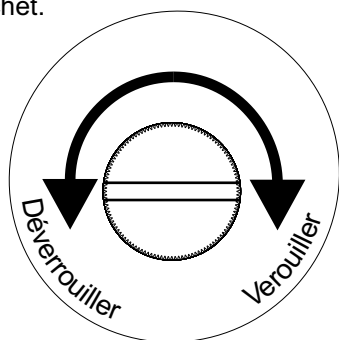
12) Système de déverrouillage

Pour déverrouiller opérer de la façon suivante:

- Ouvrir le guichet avec la clef spéciale en dotation
- Tourner de 90° en sens inverse aux aiguilles d'une montre la vis de déverrouillage positionnée sur la centrale oleodynamique
- Remuer la lisse manuellement

Pour rebloquer opérer de la façon suivante:

- Serrer de 90° en sens horaire la vis de déverrouillage positionnée sur la centrale oleodynamique
- Refermer le guichet.



Vis de
déverrouillage
centrale
oleodynamique

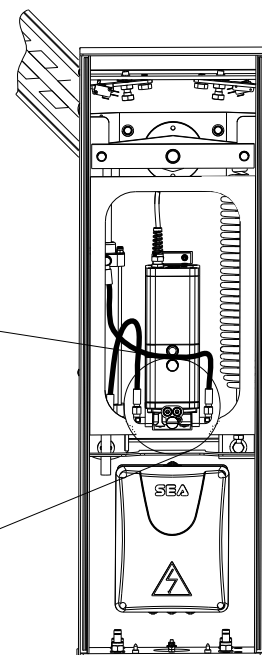
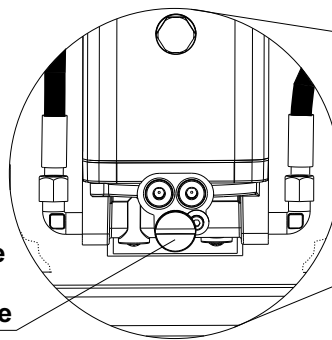


Fig.21

ENTRETIEN PERIODIQUE

Vérifier la fonction du déverrouillage	Annuellement
Lubrifier le palier du balancier	Annuellement
Vérifier l'efficacité du ressort	Annuellement
Contrôler les vis de fixation de la lisse, du balancier et du carter	Annuellement
Vérifier l'intégrité des câbles de connexions	Annuellement
Vérifier l'efficacité des batteries (où présentes)	Annuellement
Vérifier et régler éventuellement le seuil d'intervention du capteur anti-écrasement	Annuellement

Toutes les opérations décrites au-dessus, doivent être exécutées exclusivement par un installateur autorisé.

AVERTISSEMENT

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normes en vigueur.
Tenir séparée les câbles de puissance (moteurs, alimentation) de ceux-ci de commande (poussoirs, photocellules, radio ecc.)
Pour éviter les interférences il est conseillé de prévoir et de utiliser deux gaines séparées.

Nota: Pour une installation correcte utiliser des "gardes-câbles" et/ou des "raccordes gaine/boîte" à proximité de la boîte de l'armoire (là où prévu) afin de protéger les câbles d'interconnexion contre les efforts de traction.

PIECES DE RECHANGE

Les demandes pour pièces de rechange doivent parvenir chez: **SEA S.p.A. Zona Ind.le , 64020 S. Atto , Teramo - Italia**

SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le materiel d'emballage du produit et/ou des circuits.

MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN

La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou l'entretien de l'automatisme SPRINT doit être exécuter uniquement par le personnel autorisé et expert.

LIMITE DE GARANTIE

Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA.

N.B. LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES EVENTUELS CAUSES PAR L'USAGE IMPROPRE, ERRONNE ET IRRATIONNEL.

SEA se reserve le droit de toute modification et variation à ses produits et/ou au présent manuel sans préavis.

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEAS.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW

Italiano AVVERTENZE GENERALI PER INSTALLATORE E UTENTE

1. Leggere attentamente le **Istruzioni di Montaggio** e le **Avvertenze Generali** prima di iniziare l'installazione del prodotto. Conservare la documentazione per consultazioni future
2. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti
3. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo. L'uso improprio è anche causa di cessazione della garanzia. La SEA S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
4. I prodotti SEA sono conformi alle Direttive: Macchine (2006/42/CE e successive modifiche), Bassa Tensione (2006/95/CE e successive modifiche), Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE e successive modifiche). L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 e EN 12445.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
6. SEA S.p.A. non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero verificarsi durante l'uso.
7. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
8. Per ogni impianto SEA S.p.A. consiglia l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
9. SEA S.p.A. declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento della automazione, in caso vengano utilizzati componenti di altri produttori.
10. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali SEA.
11. Non eseguire alcuna modifica sui componenti dell'automazione.
12. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
13. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento. Tenere inoltre fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
14. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
15. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato. L'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi esclusivamente a personale qualificato SEA. L'utente può eseguire solo la manovra manuale.
16. La lunghezza massima dei cavi di alimentazione fra centrale e motori non deve essere superiore a 10 m. Utilizzare cavi con sezione 2.5 mm². Utilizzare cablaggi con cavi in doppio isolamento (cavi con guaina) nelle immediate vicinanze dei morsetti specie per il cavo di alimentazione (230V). Inoltre è necessario mantenere adeguatamente lontani (almeno 2.5 mm in aria) i conduttori in bassa tensione (230V) dai conduttori in bassissima tensione di sicurezza (SELV) oppure utilizzare un'adeguata guaina che fornisca un isolamento supplementare avente uno spessore di almeno 1 mm.

English GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE USER

1. Read carefully these **Instructions** before beginning to install the product. Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and/or circuits.
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEA S.p.A. declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must be comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), electromagnetic Consistency (2004/108/CE) Installation must be done respecting Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEA S.p.A. is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect it metal parts of the lock.
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA S.p.A. declines all liability as concerns the automated system's security and efficiency, if components used, are not produced by SEA S.p.A..
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning system's manual functioning in case of emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity, or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm² section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

Français CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.

10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm². Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

Español ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las **instrucciones de instalación** antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA S.p.A. se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEAS.p.A. no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEAS.p.A. no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEAS.p.A..
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEA calificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm². Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.

Deutsch ALL GEMEINE HINWEISE FUER DEN INSTALLATEUR UND DEN NUTZER

1. Lesen Sie die **Installierungsanweisungen** sorgfältig durch bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Anweisungen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts schädigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA S.p.A. lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA S.p.A. ist nicht für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Torstruktur anzubringen.
9. SEA S.p.A. übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb des Antriebs, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer des Antriebs über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, das, dem Produkt beiliegende, Handbuch übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen in der Nähe des Tores während seines Betriebes ist nicht gestattet. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Anweisungen benutzt werden. Fernbedienungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Endverbraucher muss davon absehen eigenständig Reparaturen oder Eingriffe jeder Art an der Anlage durchzuführen und muss sich ausschliesslich an qualifiziertes SEA Fachpersonal wenden. Der Endverbraucher darf nur die manuelle Notfunktion durchführen.
16. Die maximale Länge der Stromkabel zwischen Steuerung und Motoren ist 10 Meter. Verwenden Sie Kabel mit 2,5 mm² Querschnitt und Doppelisolierung (Kabelmantel) in der unmittelbaren Nähe von Klemmen, insbesondere für das Speisungskabel (230V). Die Speisungskabel (230V) und die Sicherheits-Niederspannungskabel (SELV) müssen in einem Abstand von mindestens 2,5 mm gehalten werden, oder eine geeignete Hülse von 1mm Dicke, für eine zusätzliche Isolierung verwenden..

CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

n.

PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model _____
- Matricola n. /Serial Number _____
- Data di acquisto/Date of order _____
- Data di installazione/Date of installation _____

Centrale/Control unit

SEA ☐

Altri/Others

☐

Fotocellule/Photocells

SEA ☐

Altri/Others

☐

RX - TX

SEA ☐

Altri/Others

☐

Altri accessori /Other accessories

SEA ☐

Altri/Others

☐

UTENTE/Customer

Nome e Cognome _____

First Name and Family Name _____

Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name _____

Nome e Cognome/First and Family Name _____

Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali 196/2003

Agreement of law No. 196/2003 (Privacy Code)

Copia da restituire

Copy to be returned

Firma e Timbro

Sign and Stamp _____

N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)

Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344

www.seateam.com - info@seateam.com



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com